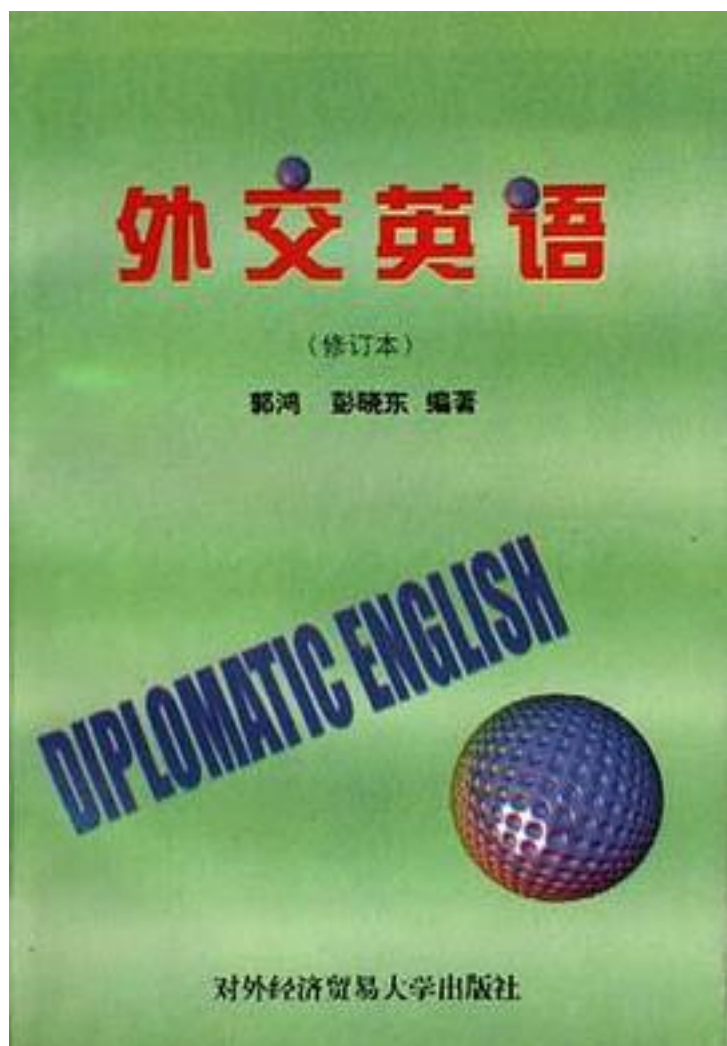


《外交英语》



[《外交英语》_下载链接1](#)

著者:

出版者:对外经济贸易大学出版社

出版时间:1999-06

装帧:平装

isbn:9787810009126

作者介绍:

目录: PART ONE DIPLOMACY AND DIPLOMATIC
LANGUAGE - A STYLISTIC
STUDY OF DIPLOMATIC ENGLISH

1. Diplomacy and Diplomatic Language

1.1 Linguistic Guide to the Study of Diplomatic Language

1.2 Definition of 'Diplomacy' and the Important Role Language Plays in Diplomacy

1.3 The Origin and Evolution of Modern Diplomacy and Its Cultural Background and the Evolution of Diplomatic Language

1.3.1 The Origin of Diplomacy

1.3.2 The Cultural Background of Modern Diplomacy

1.3.3 The Evolution of Diplomacy and Diplomatic Language

1.4 Diplomatic Activities

1.4.1 Functions of Diplomatic Activities

1.4.2 Diplomatic Rules and Procedures

1.5 Questions

The Past and the Present of Diplomatic
Language

Diplomatic Language

Guarded Understatement

Technical Terms in Diplomacy

The Actual Language Used in Diplomacy

Latin

French

English

Questions

Main Features of Diplomatic Activities and
Diplomatic Language

Main Features of Diplomatic Activities

Conservativeness

Formalism

Rigid Hierarchy and Precedence

Causes of the Above-mentioned Features

Linguistic Analysis of Diplomatic Language

Users of Diplomatic Language (dialect)

Uses of Diplomatic Language (register)

Field of Discourse of Diplomatic Language

Tenor of Discourse of Diplomatic Language

Mode of Discourse (medium) of

Diplomatic Language

General Features of Diplomatic Language

Trend of Diplomatic Language

Questions

4 Varieties of Diplomatic Language and Their Respective Linguistic Features

4.1 Functions of Language

4.2 Classification of Diplomatic Language in Terms of Function

4.3 Varieties of Diplomatic Language and Their Respective Linguistic Features

4.3.1 Conversation on Social Occasions (phatic function)

4.3.2 Speeches or Talks on Diplomatic Occasions (conative, emotive and poetic functions)

4.3.3 Diplomatic Documents concerning Protocol Matters (phatic and emotive

functions)

4.3.4 Diplomatic Documents for Publicity (conative function)

4.3.5 Diplomatic Documents for Communication (referential function)

4.3.6 Diplomatic Documents for Identification (referential function)

4.3.7 Legal Diplomatic Documents (referential and metalinguistic functions)

4.4 Questions

5 Conclusion

PART TWO SELECTED READINGS IN

DIPLOMATIC ENGLISH

(CLASSIFIED IN TERMS

OF FUNCTION)

1. CONVERSATION ON SOCIAL OCCASIONS (phatic function, omitted)

2. SPEECHES OR TALKS ON DIPLOMATIC OCCASIONS (conative, emotive and poetic functions)

2.1 Discussion on the Situation in Bosnia and Herzegovina at Security Council (Dec. 18, 1997)

2.2 Qian Qichen Talks about International Issues and China's Foreign Policies (March 12, 1997)

2.3 Towards a China-US Relationship for the 21st Century (April 29, 1997)

2.4 Speech by President Jiang Zemin at the White House State Dinner (October 29, 1997)

2.5 Remarks of President Clinton at Arrival Ceremony (October 29, 1997)

2.6 President Nixon's Toast at the Banquet Given by Premier Zhou Enlai (Feb. 21, 1972)

2.7 President Nixon's Toast for Reciprocal Banquet (Feb. 25, 1972)

2.8 Questions

DIPLOMATIC DOCUMENTS CONCERNING

MATTERS OF PROTOCOL (phatic and emotive functions)

Speech on Presentation of Credentials
by Chinese Ambassador to India
(Translation)

Chinese Leader's Condolences on the Passing
Away of Ohira (June 12, 1980)

To Express Sympathy over an Assassination
Attempt (October 8 1959)

Telegram of Thanks to President Clinton by
President Jiang Zemin (November 3 1997)

Questions

DIPLOMATIC DOCUMENTS FOR PUBLICITY
(conative function)

Statement of the Government of the People's
Republic of China on the Complete prohibition and
Thorough Destruction of Nuclear Weapons
(Translation) (July 31, 1963)

Joint China-US Statement
(October 29, 1997)

Joint Sino-French Declaration on the
Establishment of a Comprehensive Partnership
(May 16, 1997)

Announcement on President Nixon's Visit to China
(January 15, 1971)

Joint Communiqué between the People's Republic of
China and the United States of America
(Issued in Shanghai, February 28, 1972)

Joint Communique on the Establishment of Diplomatic Relations between the People's Republic of China and the United States of America

(January 1, 1979)

Foreign Ministry News Briefings

(November 10 12, 1998)

Questions

DIPLOMATIC DOCUMENTS FOR
COMMUNICATION (referential function)

Formal Note to Notify the Arrival of a Charge
d'affaires a. i. (to dean of the diplomatic corps)
(Translation)

Verbal Note to Inform Another Embassy of
the Establishment of an Embassy and
the Designation of its Charge

d'affaires a. i (Translation)

Formal Diplomatic Letter to Invite
a Leader for a Visit (Translation)

Informal Diplomatic Letter to Request Assistance
in Providing Facilities for Covering a Visit

Personal Message from Prime Minister Nehru to
Premier Zhou Enlai (September 14, 1956)

Letter from Premier Zhou Enlai to Prime Minister
Nehru (October 19, 1956)

Memorandum Concerning a Protocol Retorm
(Translation)

Telegram to Notify Decision to Establish
Diplomatic Relations

Questions

DIPLOMATIC DOCUMENTS FOR
IDENTIFICATION (referential function)

Sample of a Standard Passport of
the United States of America

Letter of Credence for Ambassador of
Ceylon Accredited to China

Full Powers

A Chinese Example (translation)

A British Example

An American Example

Letter of Introduction (Translation)

Letter of Appointment of a Consul-General

Exequatur

Questions

LEGAL DIPLOMATIC DOCUMENTS

Treaty on European Union (Extracted)

(Maastricht, February 1992)

Sino-American Trade Agreement

(July 7, 1979)

Agreement between the Government of the Republic
of Austria and the Government of the People's

Republic of China Concerning Cooperation

in Matters of Health (May 13, 1998)

Protocol on Economic Cooperation between China
and Australia (September 22 1981)

- 7. 5 Charter of the United Nations (Abridged) (July 26. 1945)
- 7. 6 Vienna Convention on Diplomatic Relations (April 18 1961)
- 7. 7 Universal Declaration of Human Rights (adopted and proclaimed by UN General Assembly resolution 217 A(III) of December 10, 1948)
- 7. 8 Notes Exchanges between China and Japan on Japanese Loans to China (September 4 1997)
- 7. 9 Memorandum of Understanding Concerning the Construction of the New Airport in Hong Kong and Related Questions (September 3, 1991)
- 7. 10 Regulations of the People's Republic of China on Diplomatic Privileges and Immunities (September 8, 1986)
- 7.11 Notice to Military Attaches of Foreign Embassies in the People's Republic of China (August 1, 1988)
- 7. 12 Power of Attorney, Certificate and Samples of Authentication
- 7.13 Questions
 - • • • • (收起)

[《外交英语》 下载链接1](#)

标签

太难读了

heihei

评论

[《外交英语》 下载链接1](#)

[《外交英语》_下载链接1](#)